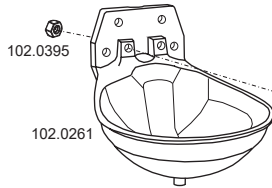
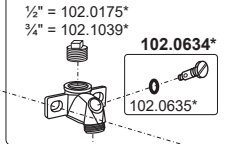


# Ersatzteilliste · Spare Parts · Pièces Détachées

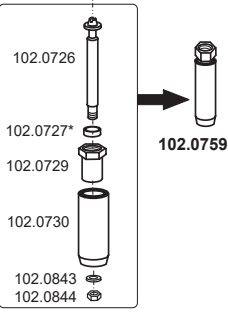


1/2" = 102.0242  
3/4" = 102.1575



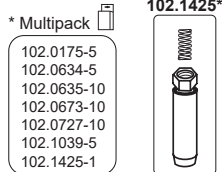
102.0673\*

102.0416



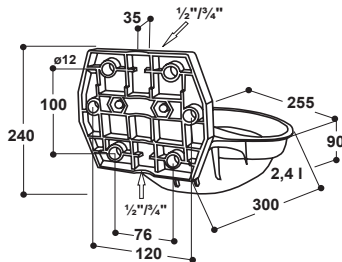
1/2" = 102.0243  
3/4" = 102.1576

\* gekennzeichnete Teile sind nur als Service-Packungen erhältlich  
\* marked parts are available only in service packages  
\* pièces marquées sont uniquement disponibles en conditionnement



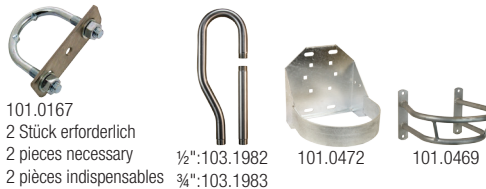
**100.0120 Mod. 12P-MS 1/2"**  
**100.0123 Mod. 12P-MS 3/4"**

## Abmaße · Dimensions (mm)



DE	FR
1/2"	15/21 mm
3/4"	20/27 mm
1"	26/34 mm
1 1/4"	33/42 mm
1 1/2"	40/49 mm
2"	50/60 mm
2 1/2"	66/76 mm
3"	80/90 mm
3 1/2"	90/102 mm
4"	102/114 mm
5"	125/139 mm

## Zubehör · Accessories



101.0167  
2 Stück erforderlich  
2 pieces necessary  
2 pièces indispensables

1/2":103.1982  
3/4":103.1983

101.0472  
101.0469

## SUEVIA HAIGES GmbH

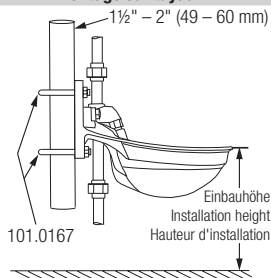
Max-Eyth-Str. 1  
D-74366 Kirchheim am Neckar · Germany  
Tel. +49 7143 971-0 · Fax +49 7143 971-80  
www.suevia.com · info@suevia.com



10/2023 · Technische Änderungen vorbehalten · 104.8124

- (DE)** Montageanleitung mit Messing-Rohrventil für Kälber und Pferde  
Wasserdruck von 1 - 6 bar
- (EN)** Mounting Instructions with brass valve for calves and horses  
water pressure from 1 - 6 bar / 14,5 - 87 psi
- (FR)** Instructions de montage avec soupape laiton pour veaux et chevaux  
pression d'eau de 1 à 6 bar

### Rohrmontage - Fixation on tubes - Montage sur tuyaux



### Befestigung des Tränkebeckens

Die SUEVIA-Tränke Mod. 12P kann an der Wand oder an Rohren von 1 1/2" – 2" (49 – 60 mm) befestigt werden. Zur Montage an ein Rohr ist die Verwendung von 2x Befestigungsbügel (101.0167) erforderlich. Zur Montage an einer Wand aus Holz oder Beton sind 4 durchgehende Schrauben erforderlich. DIN 1988 / DIN EN 1717 beachten!

**Lochabstand: 2x 76 mm / 1x 120 mm**

### Einbauhöhe

Empfohlene Einbauhöhe bis Beckenrand:

- bei Pferden: 90 - 110 cm
- bei Kälbern: 40 - 60 cm

### Achtung!

Vor Anschluss des Beckens die Wasserleitung gut durchspülen!

### Fixation of Drinking Bowl

SUEVIA Drinking Bowl Mod. 12P is suited to be fixed on walls as well as on tubes of 1 1/2" – 2" (49 – 60 mm). For installation on tubes two Fixing Brackets (101.0167) are necessary.

4 strong screws are necessary for installation on walls of wood or concrete.

Observe DIN 1988 / DIN EN 1717!

**Hole Distance: 2x 76 mm / 1x 120 mm**

### Installation Height

Recommended installation height from the edge of bowl:

- for horses: 90 - 110 cm / 35,4 - 43,3"
- for calves: 40 - 60 cm / 15,8 - 23,7"

### Attention!

Flush water line well before you connect the bowl!

### Installation de l'abreuvoir

L'abreuvoir SUEVIA Mod. 12P peut être fixé sur mur ou sur tuyaux. Pour fixation sur tuyaux 1 1/2" – 2" (49 – 60 mm), utiliser 2x étriers (101.0167) par abreuvoir.

Pour fixation sur mur béton ou bois, utiliser 4 boulons (tire-fond) avec écrou.

Respecter la norme DIN 1988 / DIN EN 1717 !

**Entraxe : 2x 76 mm / 1x 120 mm**

### Hauteur d'installation

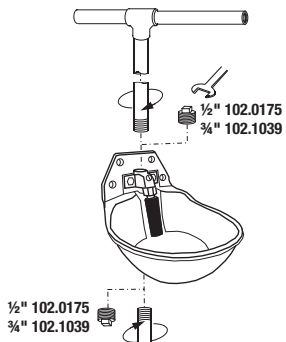
Hauteur conseillée du sol au rebord de la cuve :

- pour chevaux : 90 - 110 cm
- pour veaux : 40 - 60 cm

### Important !

Avant toute mise en service de l'abreuvoir, bien purger la canalisation !

### Wasser-Anschluss - Water connection - Raccordement d'eau



### Wasserdruck

Maximal 6 bar Wasserdruck!

### Wasser-Anschluss

Wasseranschluss sowohl von oben und unten möglich. Eine Rohrverschraubung ist zweckmäßig. Anschluss aber auch ohne Verwendung einer Verschraubung möglich. Den Verschlussstopfen (102.0175 = 1/2", 102.1039 = 3/4") in freies Anschlussgewinde eindichten. Beckenschale von unten zwischen Ventil und Wand einführen. Ventil und Beckenschale miteinander verschrauben. Beckenschale mit 4 starken Schrauben an Wand befestigen. Grossflächige Unterlegscheiben verwenden!

### Einregulieren der Wassermenge

Durch drehen der Regulierschraube (102.0634) nach links wird die Durchflussmenge eingestellt:

- Schlitz senkrecht = maximale Wassermenge
- Schlitz quer = geringe Wassermenge

### Achtung!

Regulierschraube nicht herausdrehen!

Die Wasserdurchflussmenge ist richtig eingestellt, wenn das Becken in ca. 14-17 Sekunden randvoll gefüllt ist.

### Water pressure

Maximum 6 bar / 87 psi water pressure!

### Water connection

Water connection either from top or bottom is possible. A union is highly recommended. Water connection however can be done without using a union. Fit connection stopper (102.0175 = 1/2", 102.1039 = 3/4") into a free connection piece. Bowl can now be introduced from the bottom between valve and wall. Screw together the valve and the bowl. Use 4 tough screws for fixing the bowl to the wall. Use large washers!

### Adjustment of the water quantity

Water quantity can be adjusted by turning the regulating screw (102.0634) to the left:

- Slot in vertical position = high water flow
- Slot in cross position = low water flow

### Attention!

Never turn out regulation screw completely!

The water quantity is correctly adjusted, if the bowl is filled within 14-17 seconds.

### Pression d'eau

Pression maximale 6 bar !

### Raccordement d'eau

Le branchement de l'eau est possible par le haut et par le bas à l'aide d'un raccord union. L'installation d'un raccord union n'est pas obligatoire mais toutefois conseillée. Visser le bouchon plastique (102.0175 = 1/2", 102.1039 = 3/4") dans l'orifice non utilisé de la valve. Faites glisser le bol entre la soupape et le mur. Visser la soupape et le bol. Fixer le bol au mur à l'aide des 4 vis robustes. Utiliser des rondelles larges !

### Réglage du débit

Le débit d'eau se règle en tournant la vis (102.0634) vers la gauche.

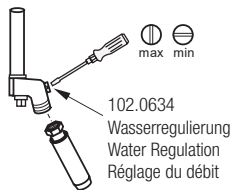
- Fente verticale = débit maximum
- Fente horizontale = débit minimum

### Important !

Ne jamais ôter la vis de réglage complètement !

Le débit est bon lorsque la cuve est pleine à ras bord au bout de 14 à 17 secondes.

### Wasserregulierung - Water Regulation - Réglage du débit



### Winterbetrieb

Es ist möglich, das Tränkebecken in eine Ringleitung einzubauen. Anschluss erfolgt von unten durch ein Ringleitungs-Anschluss-Set (103.1982 = 1/2", 103.1983 = 3/4"). Dadurch entfällt der Verschlussstopfen. Die Ringleitung wird an ein SUEVIA Heizgerät angeschlossen. Somit ist das Ventil und die Ringleitung vor Frost geschützt. Siehe Montageanleitung Heizgerät.

### Use in winter season

It is also possible to install the drinking bowl into a water circuit with a connection set from the bottom (103.1982 = 1/2", 103.1983 = 3/4"). This makes the plug unnecessary. The water circuit is then connected to a SUEVIA Heating Unit. The valve and the circuit are then frost-protected. See heating unit instructions.

### Utilisation en période hivernale

C'est possible d'installer l'abreuvoir sur un circuit d'eau monté en boucle et relié à un réchauffeur d'eau avec un Kit de montage (103.1982 = 1/2", 103.1983 = 3/4"). La soupape et le circuit en boucle sont protégés du gel. Pour plus de détails voir le schéma d'installation du réchauffeur.